

Delegowanie

Brighton & Wood

2019/2020



Skuteczne dochodzenie należności od krajowych i zagranicznych kontrahentów



Szanowni Państwo, w ostatnich 15 latach mojej pracy z firmami zajmującymi się transgranicznym zatrudnieniem często byłem konfrontowany z długimi postępowaniami sądowymi, uchylaniem się dłużników w kraju i za granicą przed terminowymi płatnościami, sztuczkami procesowymi krajowych pełnomocników dłużników polskich firm i z generalną niewydolnością wymiaru sprawiedliwości orzekającego w sprawach biznesowych.

Aby przeciwdziałać tym patologiom, Zarząd Izby Pracodawców Polskich w dniu 30.04.2010 podjął uchwałę o konstytuowaniu Sądu Arbitrażowego przy Izbie Pracodawców Polskich.

Powołanie Sądu Arbitrażowego przy Izbie Pracodawców Polskich podąża za silnymi światowymi trendami coraz bardziej powszechnego korzystania z alternatywnych i polubownych dróg oraz środków rozwiązywania sporów, na podstawie prawa modelowego UNCITRAL i konwencji nowojorskiej z 1958 r.

Wyrok Sądu Arbitrażowego przy Izbie Pracodawców Polskich jest tytułem egzekucyjnym, który po nadaniu przez sąd państwowy klauzuli wykonalności nadaje się do egzekucji, podobnie jak wyrok sądu państwowego.

Wyrok Sądu Arbitrażowego przy Izbie Pracodawców Polskich dzięki konwencji międzynarodowym (głównie konwencji nowojorskiej z 1958 r.) jest wykonywany obecnie w ponad 140 krajach świata.

Sąd Arbitrażowy przy Izbie Pracodawców Polskich jest więc idealnym rozwiązaniem dla Państwa firmy w sporach z zagranicznymi odbiorcami Waszych usług, ale także ze wszystkimi innymi kontrahentami w kraju i za granicą.

Wyrok sądu arbitrażowego zapada w ciągu kilku tygodni. Koszty postępowania są niższe, niż koszty postępowania przed sądem państwowym.

Chciałbym rekomendować Państwu niniejszym wprowadzenie do wszystkich umów zawieranych przez Państwa (z wyjątkiem umów z pracownikami) z kontrahentami krajowymi i zagranicznymi.

„Wszelkie spory wynikające z niniejszej umowy lub powstające w związku z nią będą rozstrzygane przez Sąd Arbitrażowy przy Izbie Pracodawców Polskich w Warszawie, stosownie do Regulaminu tego Sądu obowiązującego w dacie wniesienia pozwu.”

„All disputes arising out of or in connection with this contract shall be settled by the Court of Arbitration at the Chamber of Polish Employers in Warsaw pursuant to the Rules of this Court binding on the date of filing the statement of claim.”

„Tous différends découlant du présent contrat ou en relation avec celui-ci seront tranchés par la Cour d'Arbitrage près de la Chambre des Employeurs Polonaises suivant le Règlement de cette Cour en vigueur à la date de soumission de la demande d'arbitrage.”

„Alle aus oder in Zusammenhang mit diesem Vertrag sich ergebenden Streitigkeiten werden nach der an dem Tag der Einleitung der Schiedsklage gültigen Schiedsgerichtsordnung des Schiedsgerichts bei der Polnischen Arbeitgeberkammer in Warschau entschieden.”

Taką klauzulę można zamieścić w zawieranej umowie, fakturze, rachunku, wymianie korespondencji, na piśmie, a nawet w innym możliwym do utrwalenia środku komunikacji, takim jak Internet, wymianie e-maili, telegramów, różnów telefonicznych nagranych za zgodą stron; zwykle na końcu pisma, ale tak, aby stanowiła jego integralną część. Może to mieć też formę aneksu do umowy.

Zagwarantuje to Państwu szybki, tani i skuteczny proces z kontrahentem/dłużnikiem zagranicznym i polskim.

Więcej informacji o Sądzie Arbitrażowym przy IPP, o arbitrażu, a także przepisy prawa znajdziecie Państwo tutaj:

www.ipp.org.pl/saipp

Tomasz Major
Prezes Sądu Arbitrażowego
przy Izbie Pracodawców Polskich

Zalety arbitrażu IPP

1. Oszczędność kosztów. Na oszczędność pieniędzy ma korzystny wpływ m.in. jednoinstancyjność postępowania. Oszczędności osiągnięte są również poprzez kwalifikacje zespołu orzekającego, pozwalające rozpoznać istotę problemu bez powoływania biegłych. Koszty postępowania są fakturowane i stanowią koszty uzyskania przychodów.

2. Obciążenie strony przegranej pełnymi kosztami. W sądownictwie państwowym wysokość kosztów zasądzonych jest bardzo ograniczona i z reguły jest o wiele niższa od kosztów poniesionych faktycznie. Sąd Arbitrażowy przy IPP obciąża stronę, która przegrywa proces, kosztami zastępstwa procesowego w pełnej rzeczywistej wysokości.

3. Oszczędność czasu. Sąd polubowny znacznie wcześniej przeprowadzi postępowanie, dodatkowo doloży starań, aby orzeczenie zosta-

ło wydane na pierwszej rozprawie. W ciągu kilku tygodni od wniesienia pozwu zapada wyrok, od którego nie ma odwołań. Niestawienie stron/strony lub jej pełnomocnika/pełnomocników, podobnie jak niewniesienie odpowiedzi na pozew, nie tamuje postępowania. Wezwania następują faxem, e-mailem oraz przez kuriera, co daje wymierną oszczędność czasu. Dopuszczalne jest wydanie wyroku bez rozprawy, o ile pozw i dowody wniesione przez powoda nie budzą wątpliwości. Wnosząc pozew można złożyć wniosek o wydanie postanowienia w przedmiocie tymczasowego zabezpieczenia w postaci np. zajęcia rachunku bankowego dłużnika, które po nadaniu przez sąd państwowy klauzuli wykonalności nadaje się do egzekucji przez komornika.

4. Jednoinstancyjność postępowania daje oszczędność i czasu i pieniędzy, jeśli porównamy z kosztem postępowania wieloinstan-

>>> c.d. str. 2

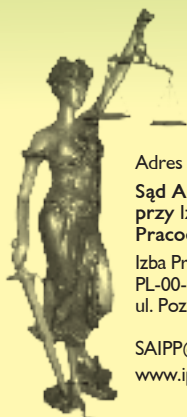
SĄD ARBITRAŻOWY przy Izbie Pracodawców Polskich w Warszawie

Sąd Arbitrażowy przy Izbie Pracodawców Polskich działa na podstawie par. 3 statutu Izby Pracodawców Polskich - to nowoczesna instytucja o randze międzynarodowej i regionalnej, służąca szybkiemu rozwiązywaniu sporów majątkowych i korporacyjnych. Dla przedsiębiorców oznacza uzyskiwanie szybkich orzeczeń rozstrzygających spory oraz obniżenie kosztów działalności gospodarczej. Powołanie Sądu Arbitrażowego przy Izbie Pracodawców Polskich podąża za silnymi światowymi trendami coraz bardziej powszechnego korzystania z alternatywnych i polubownych dróg oraz środków rozwiązywania sporów, na podstawie prawa modelowego UNCITRAL i konwencji nowojorskiej z 1958 r.

Wyrok Sądu Arbitrażowego przy Izbie Pracodawców Polskich jest tytułem egzekucyjnym, który po nadaniu przez sąd państwowy klauzuli wykonalności nadaje się do egzekucji, podobnie jak wyrok sądu państwowego. Wyrok Sądu Arbitrażowego przy Izbie Pracodawców Polskich dzięki konwencji międzynarodowym (głównie konwencji nowojorskiej z 1958 r.) jest wykonywany obecnie w ponad 140 krajach świata.

Prezes Sądu Arbitrażowego
przy Izbie Pracodawców Polskich:

Tomasz Major
(SAIPP@ipp.org.pl)



Adres Sądu:

Sąd Arbitrażowy
przy Izbie
Pracodawców Polskich
Izba Pracodawców Polskich
PL-00-685 Warszawa
ul. Poznańska 21 lok. 48

SAIPP@ipp.org.pl
www.ipp.org.pl/SAIPP

Modelowa klauzula arbitrażowa:

Wszelkie spory wynikające z niniejszej umowy lub powstające w związku z nią będą rozstrzygane przez Sąd Arbitrażowy przy Izbie Pracodawców Polskich w Warszawie stosownie do Regulaminu tego Sądu obowiązującego w dacie wniesienia pozwu.

All disputes arising out of or in connection with this contract shall be settled by the Court of Arbitration at the Chamber of Polish Employers in Warsaw pursuant to the Rules of this Court binding on the date of filing the statement of claim.

Tous différends découlant du présent contrat ou en relation avec celui-ci seront tranchés par la Cour d'Arbitrage près de la Chambre des Employeurs Polonaises suivant le Règlement de cette Cour en vigueur à la date de soumission de la demande d'arbitrage.

Alle aus oder in Zusammenhang mit diesem Vertrag sich ergebenden Streitigkeiten werden nach der an dem Tag der Einleitung der Schiedsklage gültigen Schiedsgerichtsordnung des Schiedsgerichts bei der Polnischen Arbeitgeberkammer in Warschau entschieden.

>>> c.d. ze str. 1

cyjnego. Postępowanie przed sądem państwowym jest dwuinstancyjne, co łączy się z długotrwałym procesem, wpływa niekorzystnie na szybkość dochodzenia roszczeń, tak potrzebne w prowadzeniu działalności gospodarczej.

5. **Poufność postępowania, zasada tajności.** Poufność postępowania arbitrażowego to jedna z największych jego zalet. Wprawdzie akta spraw sądowych w sądach państwowych są także dostępne wyłącznie stronom i ich pełnomocnikom, to jednak sama rozprawa w sądzie państwowym jest z zasady jawna, a nawet w nielicznych wypadkach utajnienia rozprawy, sam fakt jej toczenia się w sądzie jest obwieszany zawsze na woku sądu. Tymczasem przedsiębiorcy najczęściej nie są zainteresowani upublicznieniem faktu prowadzenia przez nich procesów sądowych. Często w procesie podaje informacje stanowiące tajemnicę handlową. Arbitraż zapewnia całkowitą poufność postępowania, a o fakcie procesu arbitrażowego poza samymi stronami nikt nie jest informowany.

6. **Swoboda wyboru sądu, języka, miejsca postępowania.**

7. **Swoboda wyboru mediatorów i arbitrów.**

8. **Możliwość mediacji i ugody.** W każdej sprawie strony mogą prowadzić mediację i w każdej chwili mogą zawrzeć ugody, co skutkuje obniżeniem kosztów postępowania.

9. **Zasada słuszności.** Zarówno w sprawach krajowych i zagranicznych sąd polubowny nie jest związany przepisami prawa (jeśli strony tego przed rozpoczęciem sprawy nie określiły). Sąd niezależnie decyduje, czy będzie orzekał w oparciu o przepisy prawa

materialnego, czy też na zasadzie słuszności.

10. **Fachowość arbitrów.** Do składu orzekającego sądu polubownego strony mogą powołać specjalistów z dziedziny, której spór dotyczy. Nie ma wymogu, aby arbitrzy byli prawnikami. Przy całym szacunku dla kompetencji sędziów sądów państwowych, sędziowie są jedynie prawnikami. Stąd tak wielka - czterokrotnie nawet nieuzasadniona - tendencja do korzystania przez sędziów sądów państwowych z opinii biegłych. W rezultacie proces przed sądem państwowym czterokrotnie przeistacza się w swoistą wojnę opinii, a powoływanie kolejnych biegłych to przedłużanie procesu. Do składu orzekającego sądu polubownego strony mogą powołać specjalistów z dziedziny, której spór dotyczy. Oznacza to, że osoby kompetentne w danej dziedzinie są jednocześnie sędziami-arbitrami, co wpływa na jakość orzeczeń oraz szybkość postępowania. Powszechnie uważa się, że sądy arbitrażowe w swoich składach orzekających są bardziej kompetentne merytorycznie od sądów państwowych.

11. **Zasada koncentracji dowodów.** Postępowanie jest szybkie, nie ma w nim miejsca na przeciąganie procedury, uniki i sztuczki formalne.

12. **Sąd polubowny jest właściwy,** jeżeli przed nawiązaniem współpracy lub w umowie jest dokonany stosowny zapis. Istnieje możliwość, że już po powstaniu sporu strony decydują się na rozstrzygnięcie sprawy przez sąd polubowny i sporządzają odrębną umowę.

13. **Wykonalność orzeczenia arbitrażowego.** Wyrok Sądu Arbitrażowego przy Izbie Pracodawców Polskich jest tytułem egzekucyjnym, który po nadaniu przez sąd państwowy

klauzuli wykonalności nadaje się do egzekucji, podobnie jak wyrok sądu państwowego. Podobnie jest z wyrokiem zagranicznego sądu polubownego, który dzięki konwencji międzynarodowej (głównie konwencji nowojorskiej z 1958 r.) jest wykonalny obecnie w ponad 140 krajach świata. Sąd polubowny zastępuje z woli stron w zakresie orzekania sąd państwowy. Jest organem, któremu prawo nadaje zdolność wydawania prawnie wiążących orzeczeń. Rozstrzygnięcie sporu przed sądem państwowym jednego z krajów najczęściej nie uzyskuje akceptacji drugiej strony, nie ma, bowiem powszechnej międzynarodowej konwencji o wykonalności wyroków zagranicznych sądów powszechnych, istnieją przede wszystkim umowy dwustronne. W praktyce powoduje to dość uciążliwą ścieżkę dochodzenia uznania i wykonania takiego wyroku. Postępowanie dotyczące uznania i wykonania wyroku sądu polubownego sprowadza się tylko do badania przez sąd państwowy i to na wniosek strony przeciwko której kierowane jest orzeczenie, czy wyrok taki odpowiada przesłankom wymienionym w art. V Konwencji. Są to jedynie przesłanki natury formalnej, sąd nie ma prawa badania zasadności roszczenia. Dodatkowo konwencja ta gwarantuje równouprawnienie uznawania i wykonywania orzeczeń arbitrażowych zagranicznych z orzeczeniami krajowymi pod względem opłat i należności sądowych.

14. **Wyrok Sądu Arbitrażowego przy Izbie Pracodawców Polskich** dzięki konwencji międzynarodowej (głównie Konwencji Nowojorskiej z 1958 r.) jest wykonalny obecnie w ponad 140 krajach świata.

IPP-Arbitration

The IPP - Chamber of Polish Employers - Court of Arbitration is the institution for resolving international commercial and business disputes.

The proliferation of international commercial disputes, many of them involving several parties, is an inevitable by-product of the global economy. Today's business and operating conditions underscore arbitration's advantages over litigation, especially in cross-border disputes.

Often the parties are from markedly different national, cultural and legal backgrounds. They want to avoid litigation because they fear bias by national courts, are unfamiliar with national court procedures and want to be spared damaging publicity. IPP arbitration is an attractive alternative because it is international and confidential. Usually, it is less time-consuming and less expensive than litigation.

You don't have to be an IPP member to use IPP arbitration. Arbitration agreements are binding and the awards are enforceable in most of the world's trading nations particularly due to their accession to the New York Convention on the Recognition and Enforcement of Foreign Arbitral Awards. Unlike litigation, arbitration is flexible. The parties to a dispute are entitled to decide what form arbitration should take, even down to the language used in the proceedings.

Under IPP Rules, the parties can choose the arbitrators, the place of arbitration and which rules of law should apply. They can even indicate a target date for completing the arbitration and estimate approximate costs in advance in full confidence that the Court will exercise control over the choice of the arbitrators, over the procedure, over the costs and over the award.

ICC arbitration is respected worldwide.

The decision to use IPP arbitration should be made long before there is any hint of a dispute, preferably when the parties are still negotiating terms of a contract. You are advised to use the following standard clause, subject to adjustment to fit national law and the special needs of the deal:

All disputes arising out of or in connection with this contract shall be settled by the Court of Arbitration at the Chamber of Polish Employers in Warsaw pursuant to the Rules of this Court binding on the date of filing the statement of claim.

Alle aus oder in Zusammenhang mit diesem Vertrag sich ergebenden Streitigkeiten werden nach der an dem Tag der Einleitung der Schiedsklage gültigen Schiedsgerichtsordnung des Schiedsgerichts bei der Polnischen Arbeitgeberkammer in Warschau entschieden.

Tous différends découlant du présent contrat ou en relation avec celui-ci seront tranchés par la Cour d'Arbitrage pres de la Chambre des Employeurs Polonaises a Varsovie suivant le Règlement de cette Cour en vigueur a la date de soumission de la demande d'arbitrage.

Wszelkie spory wynikające z niniejszej umowy lub powstające w związku z nią będą rozstrzygane przez Sąd Arbitrażowy przy Izbie Pracodawców Polskich w Warszawie stosownie do Regulaminu tego Sądu obowiązującego w dacie wniesienia pozwu.

Parties may stipulate the law governing the contract, the number of arbitrators and the place and language of arbitration.

All are matters of choice for the parties themselves - and if they cannot agree, the IPP arbitration system will provide a solution in the interest of convenience and efficiency.

Failure to include an IPP arbitration clause in the original contract does not rule out IPP arbitration. That choice can be made at any time - but obviously, inclusion of the clause in the contract is advisable because it provides a sure path to follow in case of dispute.

You and the other party are free to agree on whether there should be a sole arbitrator or three. Failing agreement, the Court will decide.

You can pick your arbitrator for his or her nationality, language or expertise - someone who understands your culture or line of business. The Court checks all arbitrators for their independence and availability. It will step in to appoint a chair or a sole arbitrator if there is no agreement, or even choose the arbitrators if that is the parties' preference. IPP arbitrations can be held anywhere in Europe. Choose the best place for getting your case handled with a minimum of fuss and inconvenience - and for making sure that the award can be enforced if necessary. This choice may have effect on the applicable law to the arbitral procedure. You and the other party can agree on the rules of law under which your case will be dealt with. For example, they could be the laws of your own country, of the other party's country, of another country entirely, or what the legal profession calls "general principles of law". Arbitrations can take place in many languages. Parties may agree on the language in their original contract or when the case goes to arbitration.

You can indicate a deadline for completing the arbitration and even include it in your contract. Every effort will be made to meet the deadline, but not at the expense of the thoroughness and the quality of the arbitration.

Parties may apply to the arbitrators for interim measures - for example an injunction not to sell assets or transfer funds - pending an award.

It is for you to spell out your claims and how you want the case to be handled. Do you prefer the case to be decided solely on the basis of documents? Do you want witnesses to be called? Does the case warrant an expert opinion? If so, you can ask the IPP-Court of Arbitration to supply the right person or adviser.

More advantages

•Arbital tribunals usually take less time than national courts to reach a final decision, against which recourses are restricted.

•The Court monitors deadlines from start to finish. The Court has the power to step in and replace arbitrators on the rare occasions that they fail to fulfill their obligations. If the parties agree on a fast-track arbitration, cases can be decided within a few weeks.

•National courts are often congested. They may need between three and five years to resolve a dispute, sometimes even longer.

•The relative speed of arbitration compared with litigation keeps lawyers' costs down. Parties generally pay less in the long run for arbitration than if they take their case to national courts.

•If you are worried about arbitrators dragging out proceedings to paid their fees, forget it. The Court sets IPP fees according to a fixed scale, primarily based on the amount in dispute. Wasting time is not in the arbitrators' financial interest.

•You can get a rough idea of what you will have to spend by using the cost rules on the Court website.

•Factors like the place of arbitration and the number of arbitrators influence expenses and may affect the final bill. So your own choices can also keep costs down.

•IPP arbitration is there for everybody in business. It is accessible to companies of all sizes, not just major corporations in the industrialised countries. Arbitration fits all legal systems and cultures. No one national legal tradition predominates.

•The Court respects your privacy. In contrast with ordinary courtroom proceedings under public and media gaze, IPP does not divulge details of an arbitration case and keeps the identities of the parties completely confidential. So your business remains nobody else's business. Sometimes, of course, parties will publicize an award - but IPP's lips are always sealed. If you wish, you may also enter into a confidentiality agreement with the opposing party as an additional safeguard.

•IPP arbitration is impartial and respects the dispute settlement parameters set down in the original contract or agreed by the parties. Arbitrators will provide a clear solution.

•In the great majority of cases, parties accept the award spontaneously and there the matter ends. But when parties decide on the place of arbitration, they are well advised to make sure that they choose a country that favours arbitration and court enforcement of arbitral awards.

•Many bilateral and international conventions recognize arbitral awards. More than 140 countries have adopted the 1958 New York Convention, which provides for the enforcement of foreign awards in those countries that have ratified the Convention.

Contact:

Court of Arbitration at the Chamber of Polish Employers in Warsaw

Sąd Arbitrażowy przy Izbie Pracodawców Polskich w Warszawie
PL-00-685 Warszawa, ul. Poznańska 21/48
SAIPP@ipp.org.pl
WWW.ipp.org.pl/SAIPP

Cour d'Arbitrage pres de la Chambre des Employeurs Polonaises a Varsovie

La Cour d'arbitrage de la IPP est l'institution régionale de règlement des différends commerciaux internationaux. L'augmentation des différends commerciaux internationaux, dont beaucoup intéressent plusieurs parties, est une conséquence inévitable de la mondialisation. Les pratiques des entreprises et les conditions du marché actuelles renforcent les avantages de l'arbitrage par rapport

aux procédures judiciaires, surtout dans les litiges entre partenaires de pays différents. Les parties sont souvent de nationalités, de cultures et de traditions juridiques très diverses. L'arbitrage de la IPP leur apporte une solution appropriée, parce qu'il est international et confidentiel et exige en général moins de temps et d'argent qu'un procès judiciaire.

L'arbitrage de la IPP est ouvert à tous, qu'ils soient ou non membres de l'organisation. Toute convention d'arbitrage lie les parties et les sentences arbitrales sont exécutoires dans la plupart des pays du monde notamment en raison de leur adhésion à la Conven-

>>> c.d. str. 3

>>> c.d. ze str. 2

tion de New York sur la reconnaissance et l'exécution des sentences arbitrales étrangères. Contrairement aux procédures judiciaires, l'arbitrage est flexible et les parties sont libres de décider de la forme qu'il prendra, y compris par exemple en ce qui concerne la langue de la procédure. Le règlement de la IPP autorise les parties à choisir les arbitres, le lieu de l'arbitrage et les règles de droit applicables.

Les parties ont aussi la possibilité d'indiquer une date limite pour l'achèvement de la procédure, d'estimer à l'avance son coût approximatif, et peuvent compter sur la Cour pour exercer un contrôle dans le choix des arbitres, un contrôle de la procédure, un contrôle des coûts et un contrôle de la sentence. L'arbitrage de la IPP est respecté dans le monde entier.

La décision de faire appel à l'arbitrage de la IPP devrait être prise par les parties bien avant le moindre signe de conflit, de préférence au stade de la négociation de leur contrat. La clause type suivante est recommandée, sous réserve d'ajustements en fonction du droit national et des conditions du contrat:

Tous différends découlant du présent contrat ou en relation avec celui-ci seront tranchés par la Cour d'Arbitrage pres de la Chambre des Employeurs Polonaises à Varsovie suivant le Règlement de cette Cour en vigueur à la date de soumission de la demande d'arbitrage.

All disputes arising out of or in connection with this contract shall be settled by the Court of Arbitration at the Chamber of Polish Employers in Warsaw pursuant to the Rules of this Court binding on the date of filing the statement of claim.

Alle aus oder in Zusammenhang mit diesem Vertrag sich ergebenden Streitigkeiten werden nach der an dem Tag der Einleitung der Schiedsklage gültigen Schiedsgerichtsordnung des Schiedsgerichts bei der Polnischen Arbeitgeberkammer in Warschau entschieden.

Wszelkie spory wynikające z niniejszej umowy lub powstające w związku z nią będą rozstrzygane przez Sąd Arbitrażowy przy Izbie Pracodawców Polskich w Warszawie stosownie do Regulaminu tego Sądu obowiązującego w dacie wniesienia pozwu.

Les parties peuvent indiquer la loi régissant le contrat, le nombre d'arbitres, le lieu de l'arbitrage et la langue de la procédure. Si elles n'exercent pas leur choix, ou si elles ne peuvent se mettre d'accord, le système d'arbitrage de la IPP prévoit des solutions adaptées, pratiques et efficaces. L'absence d'une telle clause dans le contrat initial n'empêche toutefois pas de recourir à l'arbitrage de la IPP. Ce choix peut être fait à tout moment — mais l'insertion d'une convention d'arbitrage dans le contrat est toujours conseillée, car elle balise prudemment la voie à suivre en cas de litige.

Vous êtes libre de convenir avec votre partenaire de recourir

à un arbitre unique ou à trois arbitres. Faute d'accord, cette décision sera prise par la Cour. Dans le cas d'un tribunal de trois arbitres, chacune des parties en choisit un. Elles déterminent aussi librement la manière dont sera nommé l'arbitre unique ou le président du tribunal arbitral. Le choix de ce dernier est souvent confié aux deux coarbitres déjà désignés.

Vous pouvez choisir votre arbitre en raison de sa nationalité, de sa langue ou de son expérience et de ses connaissances - autrement dit parce qu'il comprend votre culture ou connaît votre secteur d'activité. La Cour vérifie l'indépendance et la disponibilité de tous les arbitres. Elle intervient pour nommer le président ou l'arbitre unique, en cas de désaccord des parties, ou même pour choisir les arbitres si les parties le souhaitent.

Les arbitrages de la IPP peuvent être organisés partout en Europe. Choisissez l'endroit qui vous convient le mieux, par commodité - et afin d'être sûr d'obtenir au besoin l'exécution forcée de la sentence. Ce choix peut avoir une influence sur le droit applicable à l'arbitrage.

Vous êtes libre de choisir avec votre partenaire les règles de droit qui s'appliqueront à votre litige. Vous pouvez opter, par exemple, pour la loi de votre pays, celui de votre partenaire ou de tout autre État, ou pour ce que les juristes appellent « les principes généraux du droit ».

La procédure peut se dérouler dans toute langue. Les parties peuvent se mettre d'accord sur ce point dans leur contrat ou au moment de soumettre leur différend à l'arbitrage.

Vous pouvez indiquer, et même inclure dans votre contrat, un délai pour l'achèvement de l'arbitrage. Tous les efforts seront faits pour respecter ce délai, mais pas au détriment du sérieux et de la qualité de l'arbitrage.

Dans l'attente de la sentence, les parties peuvent demander aux arbitres d'ordonner des mesures provisoires - par exemple afin d'éviter une vente de biens ou un transfert de fonds.

C'est à vous qu'il revient d'exposer vos demandes et de définir la manière dont vous souhaitez que la procédure soit conduite. Préférez-vous que le litige soit tranché uniquement sur pièces ? Voulez-vous que des témoins soient appelés ? L'affaire exige-t-elle l'avis d'un expert ? Dans ce cas, vous pouvez demander à la IPP de trouver la personne/consillier juridique qui convient.

Les tribunaux arbitraux rendent en général une décision définitive en moins de temps que les tribunaux étatiques, contre laquelle il n'existe pratiquement pas de possibilité de recours. La Cour supervise les délais du début à la fin. Elle a le pouvoir d'intervenir et de remplacer les arbitres dans les rares cas où ils manqueraient à leur

mission. Si les parties s'entendent sur un arbitrage accéléré, le litige peut être tranché en quelques semaines. Les juges des tribunaux étatiques sont souvent surchargés et il leur faut parfois trois à cinq ans, voire plus, pour régler une affaire.

La relative rapidité de l'arbitrage, par rapport au procès judiciaire, réduit aussi les frais d'avocat. Au total, les parties dépendent généralement moins pour un arbitrage que pour une action en justice devant les juridictions étatiques. Il n'y a pas non plus à craindre que les arbitres fassent traîner la procédure pour gonfler leurs honoraires. La Cour détermine leur rémunération selon un barème fixe, principalement fondé sur le montant du litige. Les arbitres n'ont rien à gagner à perdre du temps. Vous pouvez vous faire une idée approximative de ce que vous aurez à dépenser en consultant le site internet de la Cour. Des facteurs tels que le lieu de l'arbitrage et le nombre des arbitres influent sur les dépenses et sur la facture finale. Vos propres choix peuvent donc aussi contribuer à modérer les frais.

L'arbitrage de la IPP est à la disposition de tous les acteurs de la vie économique. Il est accessible aux entreprises de toutes tailles, et pas seulement aux grandes sociétés des pays industrialisés. Il s'adapte à tous les systèmes de droit et à toutes les cultures, sans qu'aucune tradition juridique nationale ne prédomine. L'arbitrage de la IPP est là pour vous servir.

La Cour respecte vos secrets. À l'inverse de la justice étatique, dont les procédures sont ordinairement exposées au regard du public et de la presse, la IPP ne divulgue ni les détails des affaires d'arbitrage ni l'identité des parties. Vos affaires demeurent donc strictement confidentielles. Il peut bien sûr arriver que les parties elles-mêmes rendent publique une sentence — mais la IPP demeure toujours muette. Pour plus de sûreté, vous pouvez aussi conclure un accord de confidentialité avec la partie adverse.

L'arbitrage de la IPP est impartial et respecte les paramètres fixés dans le contrat initial ou ultérieurement convenus par les parties pour le règlement du différend. Les arbitres rendent des décisions claires. Dans la grande majorité des cas, les parties exécutent spontanément la sentence et l'affaire s'arrête là. Il est cependant conseillé aux parties, lorsqu'elles décident du lieu de l'arbitrage, de choisir un pays favorable à l'arbitrage et à la coopération des juges en matière d'exécution des sentences arbitrales. De nombreuses conventions bilatérales et multilatérales prévoient la reconnaissance des sentences arbitrales. Plus de 140 États, par exemple, ont ratifié la Convention de New York de 1958, qui assure l'exécution des sentences arbitrales étrangères dans les pays membres.

L'Adresse de la Cour d'Arbitrage pres de la Chambre des Employeurs Polonaises à Varsovie: la Cour d'Arbitrage pres de la Chambre des Employeurs Polonaises à Varsovie

Sąd Arbitrażowy przy Izbie Pracodawców Polskich w Warszawie
PL-00-685 Warszawa, ul. Poznańska 21/48
SAIPP@ipp.org.pl, WWW.ipp.org.pl/SAIPP

Schiedsgericht bei Polnischen Arbeitgeberkammer in Warschau (www.ipp.org.pl/saipp)

Auch für kleine und mittelständische Unternehmen erfordern die fortschreitende Globalisierung und die Internationalisierung des Rechtsverkehrs zunehmend effektivere Streitbeilegungsmechanismen. Die Vereinbarung eines ausländischen Gerichtsstands bei grenzüberschreitenden Verträgen birgt vielfach ein nicht unerhebliches Risiko.

Eine Schiedsgerichtsvereinbarung bietet hingegen für beide Vertragsparteien eine zeit- und kostensparende Lösung von komplexen internationalen Streitigkeiten und vermeidet langwierige und teure Gerichtsverfahren in einer fremden Rechtsordnung.

Die Vorteile eines Schiedsgerichtsverfahrens liegen auf der Hand:

- Die Streitbeilegung durch ein Schiedsgericht führt für die Parteien zu einer verbindlichen und abschließenden Entscheidung.

- Ein Schiedsspruch kann - wie das Urteil eines staatlichen Gerichts - gegen die unterliegende Partei vollstreckt werden. Denn ein Schiedsspruch ist ein anerkannter Vollstreckungstitel.

- Das Schiedsgerichtsverfahren ist zudem als einstufiges Verfahren kürzer, ein langwieriger Instanzenzug entfällt.

- Bei der Anerkennung und Vollstreckung eines ausländischen Schiedsspruches in Deutschland ist ein Schuldner jedoch nicht völlig schutzlos. In engen Grenzen kann die Anerkennung eines ausländischen Schiedsspruches im Rahmen des Anerkennungsverfahrens auch verweigert werden. Etwas Gegenforderungen können zudem noch im Rahmen des deutschen Vollstreckungsverfahrens geltend gemacht werden.

- Mit Abschluss einer Schiedsvereinbarung wird ein künftiger Rechtsstreit den staatlichen Gerichten zunächst entzogen. Damit wird auch verhindert, dass man in verschiedenen Rechtsordnungen im Zweifel mehrere Prozesse führen muss. Denn zumindest in Europa ist die Beachtung einer anderweitigen Rechtshängigkeit durch die EuGVVO und internationale Abkommen (Brüsseler und Lugano-Übereinkommen) gesichert und das Risiko von Parallelprozessen in mehreren Rechtsordnungen über denselben Streitgegenstand

gebannt.

- Ein weiterer großer Vorteil des Schiedsverfahrens liegt in seiner Vertraulichkeit und Nichtöffentlichkeit. Sensible Rechts- und Wirtschaftspragmen können abgeschirmt vor der sonst bestehenden Gerichtsöffentlichkeit diskret verhandelt werden.

- Eine praxisnahe und kompetente Verhandlung wird zudem durch die Bestellung von ausgewiesenen Branchenkennern und Rechtsexperten gewährleistet.

- Auch die Wahl einer bestimmten Schiedsordnung und einer für beide Parteien akzeptablen Verfahrenssprache sorgt für „Waffengleichheit“ im Schiedsverfahren. Denn oft sind gerade nationale Gerichte mit Übersetzungen und der Anwendung ausländischen Rechts oder der Anwendung internationaler Abkommen und Handelsbräuche überfordert.

- Besondere Sorgfalt ist jedoch bei der Formulierung einer Schiedsabrede geboten. Es sollte klar und unmissverständlich der Schiedsort, die Schiedsgerichtsinstitution und die anwendbare Schiedsordnung vereinbart werden. Bereits hier sollte fachkundiger Rat durch erfahrene Spezialisten eingeholt werden, um böse Überraschungen im Streitfall zu vermeiden.

Empfohlen werden kann folgende Schiedsabrede:

Alle aus oder in Zusammenhang mit diesem Vertrag sich ergebenden Streitigkeiten werden nach der an dem Tag der Einleitung der Schiedsklage gültigen Schiedsgerichtsordnung des Schiedsgerichts bei der Polnischen Arbeitgeberkammer in Warschau entschieden.

All disputes arising out of or in connection with this contract shall be settled by the Court of Arbitration at the Chamber of Polish Employers in Warsaw pursuant to the Rules of this Court binding on the date of filing the statement of claim.

Tous différends découlant du présent contrat ou en relation avec celui-ci seront tranchés par la Cour d'Arbitrage pres de la Chambre des Employeurs Polonaises à Varsovie suivant le Règle-

ment de cette Cour en vigueur à la date de soumission de la demande d'arbitrage.

Wszelkie spory wynikające z niniejszej umowy lub powstające w związku z nią będą rozstrzygane przez Sąd Arbitrażowy przy Izbie Pracodawców Polskich w Warszawie stosownie do Regulaminu tego Sądu obowiązującego w dacie wniesienia pozwu.

Ist ein Schiedsspruch ergangen, so kann dieser anerkannt (Erteilung einer Vollstreckbarerklärung) und vollstreckt werden. Dies kann im Herkunftsland des Unterlegenen oder in einem Staat erfolgen, wo beispielsweise vollstreckungsfähiges Vermögen belegen ist. Im New Yorker UN-Übereinkommen über die Anerkennung- und Vollstreckung ausländischer Schiedssprüche haben sich die Vertragsstaaten verpflichtet, ausländische Schiedssprüche im Inland anzuerkennen. Im deutschen Recht ist dies durch § 1061 ZPO gewährleistet. Die weltweite Verbreitung dieses Abkommens bietet einen im Vergleich zu nationalen Gerichtsurteilen unschlagbaren Vorteil. Denn ein Schiedsspruch kann in nahezu jedem Staat vollstreckt werden. Die Anerkennung scheitert nur dann, wenn einer der im New Yorker UN-Übereinkommen abschließend aufgeführten Gründe vorliegt.

Bei grenzüberschreitenden Verträgen ist die Vereinbarung eines Schiedsgerichts häufig eine lohnende Alternative zu einer - zumindest für eine Partei - nachteiligen Vereinbarung eines nationalen Gerichtsstands. Die Kosten- und Zeitersparnis, die weltweite Vollstreckbarkeit, die Vertraulichkeit und Sachnähe des Verfahrens sind klare Vorteile. Die Vereinbarung einer Schiedsklausel kann jedoch die anwaltliche Beratung im Einzelfall nicht ersetzen, die besonders bei der Formulierung der Abrede wichtig ist.

Adresse des Schiedsgerichts:

Schiedsgericht bei der Polnischen Arbeitgeberkammer in Warschau
Sąd Arbitrażowy przy Izbie Pracodawców Polskich w Warszawie
PL-00-685 Warszawa
ul. Poznańska 21/48
SAIPP@ipp.org.pl
WWW.ipp.org.pl/SAIPP